

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Segurança rodoviária

3º Episódio: “Precauções de peões”

Texto: Victoria Averill

Edição: Johannes Beck

Revisão: Katrin Ogunsade

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Alice (*Alice*) (13, mulher/female)
- Fernanda (*Nancy*) (11, amiga de Alice, mulher/female)

Cena 2:

- Fernanda (*Nancy*) (11, amiga de Alice, mulher/female)
- Alice (*Alice*) (13, mulher/female)

Cena 3:

- Fernanda (*Nancy*) (11, amiga de Alice, mulher/female)
- Alice (*Alice*) (13, mulher/female)

Cena 4:

- Alice (*Alice*) (13, mulher/female)
- Ciclista (*Cyclist*) (Adulto, homem/male ou mulher/female)
- Condutor (*Driver*) (Adulto, homem/male ou mulher/female)

Intro/Estúdio/Outro:

- Apresentadora Nádia (*Presenter Beatrice*) (mulher/female)
- Jorge, perito em segurança rodoviária (*George, road safety expert*) (homem/male)

Intro:

1. Nádia:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da radionovela sobre segurança rodoviária.

Ao longo de dez episódios acompanhamos a família Wanjiru e um período das suas vidas em que viram como as estradas em África podem ser perigosas, por vezes com consequências trágicas. Também conversamos com um perito em segurança rodoviária para saber como podemos tornar as viagens na estrada mais seguras e, sobretudo, salvar vidas.

No episódio anterior, o avô e a mãe de Nelson estavam a caminho do hospital para o visitar. Mas o impaciente avô Pedro ultrapassou um camião, apesar da falta de visibilidade, e o seu carro bateu contra o camião. A mãe de Nelson acordou no hospital. E teve sorte, já que o carro ficou completamente destruído.

No episódio de hoje, depois das aulas, Alice, a irmã mais nova de Nelson, vai a caminho de casa com a amiga Fernanda. E têm de atravessar uma estrada com muito trânsito.

Cena 1: Regresso a casa depois das aulas

2. Atmo: Vozes de crianças a sair da escola, carros no fundo

(SFX: Children's voices leaving school, car noises in the background)

3. Fernanda: (andando) Acho a matemática tão difícil, Alice!
Parece que não consigo meter aquela álgebra na cabeça... Será que tens algum tempo livre para me ajudares? És muito melhor do que eu... Só umas horas?

4. Alice: Claro, Fernanda! E que tal agora? A minha mãe ainda está no hospital, mas o Nelson está lá com ela. Por isso, não está ninguém em minha casa agora. Já vou a meio dos trabalhos de casa. Por isso, se formos agora para tua casa, podemos começar e eu explico-te a primeira parte... mas primeiro podemos comprar alguma coisa para beber? Estou com tanta sede!

5. Fernanda: Obrigada, Alice! Sim, vamos comprar um sumo naquele quiosque à beira da auto-estrada. Depois podemos apanhar o autocarro do outro lado da rua para irmos para minha casa.

6. Alice: Parece-me bem...

Cena 2: No quiosque

7. Atmo: Carros a passar numa auto-estrada movimentada

(SFX: Sound of cars going past on the busy highway)

8. Atmo: Duas garrafas a tinir

(SFX: Two bottles clinking)

9. Fernanda: (toma um gole da bebida) E como é que está a tua família?

10. Alice: Oh, está bem. Está como se pode estar depois de dois acidentes em dois dias. O meu pai ainda está em choque depois de ter causado aquele acidente, a polícia também continua a interrogá-lo. Ele pode ficar sem a carta de condução - algo em que nem me atrevo a pensar!

11. Fernanda: Mas o Nelson está bem? E a tua mãe?

12. Alice: Sim, ele parece estar bem. Apenas em choque, acho. E, claro, também percebeu a sorte que teve por ter sobrevivido, já que morreram duas pessoas. E a minha mãe, bem, nem quer pensar em entrar outra vez num carro! Não pára de contar que disse ao meu avô para não ultrapassar e que ele não lhe deu ouvidos. Uma coisa é certa: ela não volta a confiar nele!

13. Fernanda: É incrível como as pessoas conduzem! Pensava que o teu pai e o teu avô conduziam com mais cuidado, porque conduzir é a profissão deles, mas é precisamente o contrário.

14. Alice: Eu sei. Parece que tudo acontece à minha família neste momento... Tanta culpa e responsabilidade... enfim!

15. Fernanda: Vou pagar as bebidas e depois podemos ir.

16. Atmo: Garrafas a tilintar, moedas no balcão
(SFX: Sound of bottles clinking, coins on the counter)

17. Alice: Pronto, podemos ir. Meu Deus, detesto atravessar esta estrada todos os dias! Até parece que os carros aceleram quando nos vêm a atravessar a estrada. Que condutores malucos!

18. Atmo: Ruído da estrada vai aumentando de volume
(SFX: Noise of the street comes closer)

19. Fernanda: Oh, não é assim tão mau! Só tens de escolher o momento certo e depois correr. Eu vou primeiro...
Vê!

20. Alice: Não vais atravessar agora, pois não? Aquele carro está a acelerar!

21. Fernanda: **(gritando do meio da estrada)** Já vou a meio!
Encontramo-nos no outro lado...

22. Atno: Travões a chiar, gritos
(SFX: Screeching of brakes, shouting)

23. Alice: **(gritando)** Feeerrnnnaaannddaaaa, estás bem??? **(corre para o meio da estrada, enquanto os carros abrandam para ver o que aconteceu)**
O que estás a fazer, Fernanda? Aquele carro quase te atropelou!

24. Fernanda: Foi horrível! Caí quando subi aquele muro.
Felizmente o condutor conseguiu desviar-se. Mas nem sequer parou, limitou-se a seguir!

25. Alice: Quase tive um ataque cardíaco! A minha mãe está no hospital, o meu irmão teve um acidente e agora tu... Anda, Fernanda, vamos apanhar o autocarro para tua casa antes que aconteça mais alguma coisa!

Cena 3: Em casa de Fernanda

26. Atmo: Música no fundo

(SFX: Music in the background)

27. Alice: Achas que agora está um pouco mais claro? Acho que só tens de ver e rever os números e depois vais entender, vais ver. Álgebra é mesmo assim!

28. Fernanda: Ummmm, talvez. Acho que tenho de continuar a praticar. Quando é o nosso exame, daqui a duas semanas?

29. Alice: No fim da próxima semana. Acho que é melhor ir. Já é noite e a minha mãe detesta que ande pelas estradas quando está escuro! Vemo-nos amanhã?

30. Fernanda: Sim. Obrigada pela ajuda! Até amanhã!

31. Atmo: Porta a abrir e a fechar

(SFX: Door opening and closing)

Cena 4: Na estrada

32. Atmo: Estrada à noite

(SFX: Road at night)

33. Alice: **(caminhando e falando sozinha)** Podiam pôr uns passeios aqui. É um perigo andar pela estrada de noite!

34. Atmo: Campanha de bicicleta

(SFX: Bike bell ringing)

35. Ciclista: **(gritando)** Hey, cuidado! Nem te estava a ver! Não devias andar pelo escuro vestida assim, ninguém te consegue ver...

36. Atmo: Bicicleta a afastar-se

(SFX: Bike riding off)

37. Alice: **(falando sozinha)** Sim, sim, claro! Como se eu fosse usar essas fitas reflectoras horríveis... Mais valia...

38. Atmo: Carros a acelerar

(SFX: Sound of cars speeding up)

39. Atmo: Espelho retrovisor bate numa pessoa

(SFX: Wing mirror hits person)

40. Alice: **grita**

41. Atmo: Carro a parar, porta a abrir

(SFX: Car stops, door opens)

42. Condutor: Estás bem? Não te vi na estrada. Tiveste sorte!
Acho que o meu espelho retrovisor só apanhou o
teu ombro. Estás bem? Deixa-me ajudar-te a
levantar.

43. Alice: **(gritando)** Que diabo achas que estás a fazer?
Nem sequer abrandaste! Não vês as pessoas que
andam pela estrada? Lá porque tens um carro não
quer dizer que és dono das estradas!

44. Condutor: Hey, não grites! Como querias que eu te visse?
Tens uma camisola preta e calças pretas! Não
sabes que de noite deves usar algo claro para que,
pelo menos, os condutores te vejam?

45. Alice: Não faria grande diferença. Vocês pensam que
mandam nas estradas! A ir assim contra as
pessoas. Tem cuidado com o que fazes!

46. Condutor: Ouve lá, menina! Eu podia ter seguido e ter-te deixado, mas parei para te ajudar. Mas se falas assim comigo, não me vou incomodar! **(entra no carro)**

47. Atmo: Porta a bater, carro a arrancar
(SFX: Door slamming, car driving off)

Música
(Short music)

48. Nádía: Como acabaram de ouvir, foi por pouco que outro membro da família Wanjiru não teve outro acidente. Mas o que poderia ter sido feito para evitar o que aconteceu? Comigo no estúdio está Jorge, perito em segurança rodoviária, com quem vamos falar sobre como podemos fazer pequenas mudanças nas nossas vidas para viajar de forma mais segura nas estradas. Bem-vindo, Jorge!

49. Jorge: Obrigado, Nádía. Acho que, antes de mais, é preciso haver respeito mútuo entre peões e condutores. Quando isso falha, há acidentes como o que acabamos de ouvir.

50. Nádía: Podes esclarecer melhor o que entendes por respeito mútuo?

- 51. Jorge:** Bem, no início do episódio as jovens dizem que acham que os condutores não pensam nos peões. A Alice até disse que parecia que os condutores aceleram quando tenta atravessar a estrada. Os condutores têm de respeitar os direitos dos peões, sobretudo porque eles são os mais vulneráveis em África, onde a maior parte das vezes, não há passeios para peões.
- 52. Nádia:** Então os condutores devem abrandar para deixar os peões atravessar? Ou devem ir mais devagar quando vêem peões a andar na beira da estrada?
- 53. Jorge:** Sim, claro. Mas, por outro lado, os peões também têm de respeitar os condutores e não se devem pôr em sítios onde os condutores não os podem ver, por exemplo. Quando a Fernanda atravessou aquela estrada movimentada, e subiu para o muro que estava no meio, caiu na estrada. Teve sorte por o condutor se ter desviado. Mas só devia ter atravessado quando não vinha nenhum carro.
- 54. Nádia:** E quanto ao facto de a Alice ter voltado para casa já de noite?

55. Jorge: Ela não tinha outra hipótese. Mas ao mesmo tempo, também estava completamente vestida de preto. Era impossível o condutor vê-la. Se ela tivesse alguma roupa reflectora, como uma fita reflectora ou até uma camisola branca, teria ajudado o condutor e até a si mesma. Felizmente ninguém se magoou! Mas acho que a lição que se tira deste episódio é que não é preciso estar num carro ou a conduzir para se ter um acidente.

56. Nádia: E que medidas de precaução deve um peão tomar?

57. Jorge: Se andar de noite, deve usar roupas claras ou reflectoras. Ter ainda mais cuidado quando atravessa uma estrada. Deve ter tempo suficiente para atravessar a estrada e não correr riscos. Estão a pôr em risco não só a vida deles próprios, como também a dos condutores.

58. Nádia: Jorge, obrigada por ter estado connosco no estúdio!

59. Música

Music (Fade under Outro)

Outro

60. Nádia:

No próximo episódio do Learning by Ear – Aprender de Ouvido vamos saber como a família Wanjiru evita por um triz outro acidente.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para: afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!